



Υ-ΛΟΓ-06 (2105)

ΓΑΛΛΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ Ι: ΠΟΙΗΣΗ

Γραμματικοπούλου Ευγενία

Λιτσαρδάκη Μαρία

Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Άδειες Χρήσης

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό υπόκειται σε άδειες χρήσης Creative Commons.
- Για εκπαιδευτικό υλικό, όπως εικόνες, που υπόκειται σε άλλου τύπου άδειας χρήσης, η άδεια χρήσης αναφέρεται ρητώς.



Χρηματοδότηση

- Το παρόν εκπαιδευτικό υλικό έχει αναπτυχθεί στα πλαίσια του εκπαιδευτικού έργου του διδάσκοντα.
- Το έργο «Ανοικτά Ακαδημαϊκά Μαθήματα στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης» έχει χρηματοδοτήσει μόνο τη αναδιαμόρφωση του εκπαιδευτικού υλικού.
- Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» και συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) και από εθνικούς πόρους.





7^{ème} unité

- fin du XVIIIe – début du XIXe siècle:
le romantisme



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Le romantisme allemand 1/3

- phénomène littéraire – phénomène de la pensée
- les frères Schlegel et la Revue *Athenaum*; Goëthe, Novalis, Schiller, Heine

Novalis, 1798 : “Le monde doit être romantisé. Ainsi on retrouvera le sens originel [...] Quand je donne aux choses communes un sens auguste, aux réalités banales un sens mystérieux, à ce qui est connu la dignité de l’inconnu, au fini un air, un reflet, un éclat d’infini: je les romantise”,

- poésie et Histoire; mi XVIIIe siècle: le néo-classicisme subit une critique féroce



Le romantisme allemand 2/3

- rapports avec la philosophie
- “Il ne s’agit pas uniquement d’un mouvement artistique et littéraire, mais du premier moment de l’histoire de l’Occident où les arts dominant sur les autres domaines de la vie. C’est le mouvement qui a du coup transformé la vie et la pensée du monde occidental”

Isaiah Berlin, *Οι ρίζες του ρομαντισμού*



Le romantisme allemand 3/3

Traits caractéristiques:

- quête d'unité
- rôle de la nature
- accès aux mystères
- le moi et le monde
- découverte de la subjectivité



Athenäum 1/2

“La poésie romantique est une poésie universelle progressive. Elle n’est pas seulement destinée à réunir tous les genres séparés de la poésie et à faire se toucher poésie, philosophie et rhétorique. Elle veut et doit aussi tantôt mêler et tantôt fondre ensemble poésie et prose, génialité et critique, poésie d’art et poésie naturelle, rendre la poésie vivante et sociale, la société et la vie poétiques. [...] Elle embrasse tout ce qui est poétique, depuis le plus grand système de l’art qui en contient à son tour plusieurs autres, jusqu’au soupir, au baiser que l’enfant poète exhale dans un chant sans art. [...] Elle seule, pareille à l’épopée, peut devenir miroir du monde environnant, image de l’époque. Et cependant c’est elle aussi qui, libre de tout intérêt réel ou idéal, peut le mieux flotter entre le présenté et le présentant, sur les ailes de la réflexion poétique, porter sans cesse cette réflexion à une plus haute puissance, et la multiplier comme dans une série infinie de miroirs. Elle est capable de la suprême et de la plus universelle formation; [...]



Athenäum 2/2

D'autres genres poétiques sont achevés et peuvent à présent être entièrement disséqués. Le genre poétique romantique est encore en devenir; et c'est son essence propre de ne pouvoir qu'éternellement devenir, et jamais s'accomplir. Aucune théorie ne peut l'épuiser et seule une critique divinatoire pourrait se risquer à caractériser son idéal. Elle seule est infinie, comme elle seule est libre, et elle reconnaît pour première loi que l'arbitraire du poète ne souffre aucune loi qui le domine. Le genre poétique romantique est le seul qui soit plus qu'un genre, et soit en quelque sorte l'art même de la poésie : car en un certain sens toute poésie est ou doit être romantique.

(Athenäum, fr. 116)



Le romantisme français 1/5

- Le romantisme se révolte contre les formalités, les règles rigides et le rationalisme philosophique du XVIIIe siècle, ainsi que l'imitation de l'Antiquité du classicisme
- date de naissance: 1820 → [Lamartine](#), [*Méditations poétiques*](#)
- modernité poétique contre la raison classique



Le romantisme français 2/5

Quatre lignes essentielles:

- rapport entre poésie et société
- individualisation de la poésie
- domination du lyrisme
- sacralisation de la poésie
- mystère / imagination / exotisme

Individualisation:

- liberté du poète (choix des sujets et des formes)



Le romantisme français 3/5

Ascension du lyrisme:

- imagination et sensibilité passionnée: “Ce qu'il faut à l'artiste et au poète, c'est l'émotion. Quand j'éprouve, en faisant un vers, un certain battement du cœur que je connais, je suis sûr que mon vers est de la meilleure qualité que je puisse pondre” (Alfred de Musset)

- amour absolu

Victor [Hugo](#): “La réduction de l'univers à un être seul, la dilatation d'un seul être jusqu'à Dieu, voilà l'amour”

- exaltation du “moi”
- [“mal du siècle”](#): mélancolie, ennui profond, vide spirituel, qui passe ou suicide ou à la démence

Victor Hugo: “La mélancolie est un crépuscule [...] la souffrance s'y fond dans une sombre joie, c'est le bonheur d'être triste”

- communion de l'être avec la nature et l'humanité



Le romantisme français 4/5

Sacralisation:

- libération des règles poétiques
- langage
- expérience de l'inconnu
- poésie ≈ existence



Le romantisme français 5/5

Autres romantiques français:

- [Chateaubriand](#) (1768-1848)
- [Benjamin Constant](#) (1767-1830)
- [Mme de Staël](#) (1766-1817)
- [Alfred de Musset](#) (1810-1857)
- [Alfred de Vigny](#) (1797-1863)
- [Gérard de Nerval](#) (1808-1855)

Romantiques anglais:

- Wordsworth, Coleridge, Shelley, Byron, Keats



Lamartine (1790-1869)

- premier poète romantique français
- thèmes et sentiments nouveaux
- rythme et harmonie du vers
- fusion dans la nature
- thèmes: amour brisé, destinée, infini, inquiétude religieuse: “Le soulagement d’un cœur qui se berce de ses propres sanglots”



Les méditations poétiques, 1820

“L’isolement” 1/4

Souvent sur la montagne, à l’ombre du vieux chêne,
Au coucher du soleil, tristement je m’assieds;
Je promène au hasard mes regards sur la plaine,
Dont le tableau changeant se déroule à mes pieds.

Ici gronde le fleuve aux vagues écumantes;
Il serpente, et s’enfonce en un lointain obscur;
Là le lac immobile étend ses eaux dormantes
Où l’étoile du soir se lève dans l’azur.

Au sommet de ces monts couronnés de bois sombres,
Le crépuscule encor jette un dernier rayon;
Et le char vapoureux de la reine des ombres
Monte, et blanchit déjà les bords de l’horizon.

[...]



Les méditations poétiques, 1820

“L’isolement” 2/4

[suite]

Cependant, s'élançant de la flèche gothique,
Un son religieux se répand dans les airs:
Le voyageur s'arrête, et la cloche rustique
Aux derniers bruits du jour mêle de saints concerts.

Mais à ces doux tableaux mon âme indifférente
N'éprouve devant eux ni charme ni transports;
Je contemple la terre ainsi qu'une ombre errante
Le soleil des vivants n'échauffe plus

les morts.

De colline en colline en vain portant ma vue,
Du sud à l'aquilon, de l'aurore au couchant,
Je parcours tous les points de l'immense étendue,
Et je dis : "Nulle part le bonheur ne m'attend".

Que me font ces vallons, ces palais, ces chaumières,
Vains objets dont pour moi le charme est envolé ?
Fleuves, rochers, forêts, solitudes si chères,
Un seul être vous manque, et tout est dépeuplé ! [...]



Les méditations poétiques, 1820

“L'isolement” (3/4)

[suite]

Que le tour du soleil ou commence ou s'achève,
D'un œil indifférent je le suis dans son cours;
En un ciel sombre ou pur qu'il se couche ou se lève,
Qu'importe le soleil ? je n'attends rien des jours.

Quand je pourrais le suivre en sa vaste carrière,
Mes yeux verraient partout le vide et les déserts:
Je ne désire rien de tout ce qu'il éclaire;
Je ne demande rien à l'immense univers.

Mais peut-être au-delà des bornes de sa sphère,
Lieux où le vrai soleil éclaire d'autres cieux,
Si je pouvais laisser ma dépouille à la terre,
Ce que j'ai tant rêvé paraîtrait à mes yeux !

[...]



Les méditations poétiques, 1820

“L'isolement” (4/4)

[suite]

Là, je m'enivrerais à la source où j'aspire;
Là, je retrouverais et l'espoir et l'amour,
Et ce bien idéal que toute âme désire,
Et qui n'a pas de nom au terrestre séjour !

Que ne puis-je, porté sur le char de l'Aurore,
Vague objet de mes vœux, m'élancer jusqu'à toi !
Sur la terre d'exil pourquoi resté-je encore ?
Il n'est rien de commun entre la terre et moi.

Quand là feuille des bois tombe dans la prairie,
Le vent du soir s'élève et l'arrache aux vallons;
Et moi, je suis semblable à la feuille flétrie:
Emportez-moi comme elle, orageux aquilons !

[Analyse](#)



[Voir](#)



Victor Hugo (1802-1885) 1/3

- génie fécond
- mission sociale du poète
- variété d'inspiration

Les caractéristiques :

- abondance créatrice, imagination
- sensibilité, dynamisme
- son lyrisme: souvenirs, émotions, rêves
- MAIS son lyrisme s'unit avec celui des autres
- poésie épique: *La Légende des Siècles*
- poète visionnaire: *Les Contemplations*
- quête de l'impossible



Victor Hugo (1802-1885) 3/3

Œuvres poétiques:

- *Les Odes, Les Odes et Ballades, Les Orientales,*
- *Les Feuilles d'Automne, Les Chants du Crépuscule,*
- *Les Voix Intérieures, Les Rayons et les Ombres,*
- *Les Châtiments, Les Contemplations,*
- *La Légende des Siècles*



Les Orientales, 1829

“L’enfant” 1/3

"Ô horror ! horror ! horror !",
W. Shakespeare, Macbeth

Les Turcs ont passé là. Tout est ruine et deuil.
Chio, l’île des vins, n’est plus qu’un sombre écueil,
Chio, qu’ombrageaient les charmilles,
Chio, qui dans les flots reflétait ses grands bois,
Ses coteaux, ses palais, et le soir quelquefois
Un chœur dansant de jeunes filles.

Tout est désert. Mais non; seul près des murs noircis,
Un enfant aux yeux bleus, un enfant grec, assis,
Courbait sa tête humiliée;
Il avait pour asile, il avait pour appui
Une blanche aubépine, une fleur, comme lui
Dans le grand ravage oubliée.

[...]



Les Orientales, 1829

“L’enfant” 2/3

[suite]

Ah ! pauvre enfant, pieds nus sur les rocs anguleux !
Hélas ! pour essuyer les pleurs de tes yeux bleus
Comme le ciel et comme l’onde,
Pour que dans leur azur, de larmes orageux,
Passe le vif éclair de la joie et des jeux,
Pour relever ta tête blonde,

Que veux-tu ? Bel enfant, que te faut-il donner
Pour rattacher gaîment et gaîment ramener
En boucles sur ta blanche épaule
Ces cheveux, qui du fer n’ont pas subi l’affront,
Et qui pleurent épars autour de ton beau front,
Comme les feuilles sur le saule ?

[...]



Les Orientales, 1829

“L’enfant” 3/3

[suite]

Qui pourrait dissiper tes chagrins nébuleux ?
Est-ce d’avoir ce lys, bleu comme tes yeux bleus,
Qui d’Iran borde le puits sombre ?
Ou le fruit du tuba, de cet arbre si grand,
Qu’un cheval au galop met, toujours en courant,
Cent ans à sortir de son ombre ?

Veux-tu, pour me sourire, un bel oiseau des bois,
Qui chante avec un chant plus doux que le hautbois,
Plus éclatant que les cymbales ?
Que veux-tu ? fleur, beau fruit, ou l’oiseau merveilleux ?
-Ami, dit l’enfant grec, dit l’enfant aux yeux bleus,
Je veux de la poudre et des balles.

Analyse



Les Rayons et les ombres, 1840, **“La Fonction du poète” 1/3**

Dieu le veut, dans les temps
contraires,
Chacun travaille et chacun sert.
Malheur à qui dit à ses frères:
Je retourne dans le désert !
Malheur à qui prend ses sandales
Quand les haines et les scandales
Tourmentent le peuple agité !
Honte au penseur qui se mutile
Et s'en va, chanteur inutile,
Par la porte de la cité !

Le poète en des jours impies
Vient préparer des jours meilleurs.
Il est l'homme des utopies,
Les pieds ici, les yeux ailleurs.
C'est lui qui sur toutes les têtes,
En tout temps, pareil aux
prophètes,

Dans sa main, où tout peut tenir,
Doit, qu'on l'insulte ou qu'on le
loue,
Comme une torche qu'il secoue,
Faire flamboyer l'avenir !

Il voit, quand les peuples végètent !
Ses rêves, toujours pleins d'amour,
Sont faits des ombres que lui
jettent

[...]



Les Rayons et les ombres, 1840, **“La Fonction du poète” 2/3**

[suite]

Les choses qui seront un jour.
On le raille. Qu'importe ! il
pense.
Plus d'une âme inscrit en silence
Ce que la foule n'entend pas.
Il plaint ses contempteurs
frivoles;
Et maint faux sage à ses paroles
Rit tout haut et songe tout bas !

Peuples! écoutez le poète !
Ecoutez le rêveur sacré !
Dans votre nuit, sans lui
complète,
Lui seul a le front éclairé.

Des temps futurs perçant les
ombres,
Lui seul distingue en leurs flancs
sombres
Le germe qui n'est pas éclos.
Homme, il est doux comme une
femme.
Dieu parle à voix basse à son
âme
Comme aux forêts et comme
aux flots.

[...]



Les Rayons et les ombres, 1840, “La Fonction du poète” 3/3

[suite]

C'est lui qui, malgré les épines,
L'envie et la dérision,
Marche, courbé dans vos ruines,
Ramassant la tradition.
De la tradition féconde
Sort tout ce qui couvre le
monde,
Tout ce que le ciel peut bénir.
Toute idée, humaine ou divine,
Qui prend le passé pour racine,
A pour feuillage l'avenir.

Il rayonne! il jette sa flamme
Sur l'éternelle vérité !
Il la fait resplendir pour l'âme

D'une merveilleuse clarté.
Il inonde de sa lumière
Ville et désert, Louvre et
chaumière,
Et les plaines et les hauteurs;
A tous d'en haut il la dévoile;
Car la poésie est l'étoile
Qui mène à Dieu rois et
pasteurs !

[Analyse](#)



Les Rayons et les ombres, 1840, “Demain, dès l’aube”

Demain, dès l’aube, à l’heure où
blanchit la campagne,

Je partirai. Vois-tu, je sais que tu
m’attends.

J’irai par la forêt, j’irai par la
montagne.

Je ne puis demeurer loin de toi plus
longtemps.

Je marcherai les yeux fixés sur mes
pensées,

Sans rien voir au dehors, sans
entendre aucun bruit,

Seul inconnu, le dos courbé, les mains

croisées,

Triste, et le jour pour moi sera comme
la nuit.

Je ne regarderai ni l’or du soir qui
tombe,

Ni les voiles au loin descendant vers
Harfleur,

Et quand j’arriverai, je mettrai sur ta
tombe

Un bouquet de houx vert et de
bruyère en fleur.

Analyse

voir



Liens 1/2

- <http://www.etudes-litteraires.com/lamartine-biographie.php>
<http://www.poetes.com/lamartine/meditations.htm>
- <http://www.etudes-litteraires.com/hugo-biographie.php>
- <http://bacinfos.com/index1.php?id=375>
- <http://www.etudes-litteraires.com/chateaubriand-biographie.php>
- <http://www.unil.ch/ibc/home/menuinst/reperes-biographiques.html>
- <http://salon-litteraire.com/fr/biographie-auteur/content/1847126-madame-de-stael-biographie>
- <http://salon-litteraire.com/fr/alfred-de-musset/content/1817698-alfred-de-musset-biographie>
- <http://salon-litteraire.com/fr/biographie-auteur/content/1817479-alfred-de-vigny-biographie>



Liens 2/2

- <http://www.etudes-litteraires.com/nerval-biographie.php>
- <https://espacelettres.wordpress.com/2015/04/23/analyse-rapide-de-lisolement-de-lamartine-doc-complementaire/>
- <http://www.youtube.com/watch?v=693AZ4OtiFk>
- <http://maisonsvictorhugo.paris.fr/>
- <http://maisonsvictorhugo.paris.fr/fr/victor-hugo/bibliographie-et-sitotheque>
- <http://bacdefrancais.net/l-enfant-hugo.php>
- http://bacdefrancais.net/fonction_poete_hugo.php
- <http://bacdefrancais.net/demain-des-l-aube-hugo.php>
- <http://www.youtube.com/watch?v=No2phRCBYvA>



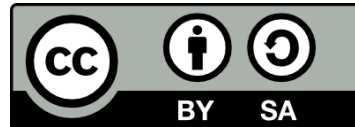
Σημείωμα Αναφοράς

Copyright Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Γραμματικοπούλου Ευγενία, Λιτσαρδάκη Μαρία ΔΕΠ. «Γαλλική Λογοτεχνία Ι. Ποίηση». Έκδοση: 1.0. Θεσσαλονίκη 2013-4. Διαθέσιμο από τη δικτυακή διεύθυνση: <http://eclass.auth.gr/courses/OCRS468/>



Σημείωμα Αδειοδότησης

Το παρόν υλικό διατίθεται με τους όρους της άδειας χρήσης Creative Commons Αναφορά - Παρόμοια Διανομή [1] ή μεταγενέστερη, Διεθνής Έκδοση. Εξαιρούνται τα αυτοτελή έργα τρίτων π.χ. φωτογραφίες, διαγράμματα κ.λ.π., τα οποία εμπεριέχονται σε αυτό και τα οποία αναφέρονται μαζί με τους όρους χρήσης τους στο «Σημείωμα Χρήσης Έργων Τρίτων».



Ο δικαιούχος μπορεί να παρέχει στον αδειοδόχο ξεχωριστή άδεια να χρησιμοποιεί το έργο για εμπορική χρήση, εφόσον αυτό του ζητηθεί.

[1] <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>





Τέλος ενότητας

Επεξεργασία: <Δαμασκηνή Ξώμαλη>
Θεσσαλονίκη, 2014-2015>



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ